



KLIIMAMINISTEERIUM

MEREUURINGU- ja LAEVALUBA nr 16-12/24/25

21. november 2024

Veeseaduse § 245 lõike 1, riigipiiri seaduse §14¹ lõike 1¹ ning kliimaministri 24.08.2023 käskkirja nr 1-2/23/352 punktide 1.4 ja 1.5 alusel ning kooskõlas ÜRO mereõiguse konventsiooni artikli 246 lõigetega 1–3 annab Kliimaministeerium loa teaduslike mereuuringute läbiviimiseks Eesti Vabariigi jurisdiktsiooni all oleval merealal vastavalt esitatud taotlusele järgmiselt:

Mereuuringuloo saaja:	
Nimi	Reis nr 1 ja 3: Maiju Lehtiniemi / Pekka Kotilainen Kevadine seirereis: Kristian Spilling Reis nr 2: Henrik Nygård
Asutus	Soome Keskkonnainstituut (SYKE)
Riik	Soome
Aadress	Latokartanonkaari 11, FIN-00790 Helsinki
Kontaktandmed (telefon, e-post)	nimi.perekonnanimi@syke.fi
Mereuuringu nimetus, reisi nr	COMBINE cruise
Mereuuringu eesmärk	HELCOMis kokku lepitud Läänemere seireprogrammi (end. COMBINE programm) seiretööde läbiviimise Eesti merealal 2025. aastal. Seiretööde raames viiakse läbi mereelustiku- ning vee füüsikalise-keemiliste ja hüdroloogiliste näitajate uuringud koos proovide võtmisega vastavalt HELCOMi seireprogrammile. Kokku tehakse 2025. aastal 4 seirereisi.
Laeva nimi ja registreerimisnumber	Aranda; 8802076
Laeva kutsung	OIRY
Uuringu kuupäevad	Reis nr 1: 10.1. – 3.2.2025 Kevadine seirereis: 7.4. – 30.4.2025 Reis nr 2: 26.5. – 13.6.2025 Reis nr 3: 11. – 30.8.2025

Mereuuringuloo lisatingimused ja uuringuloo omaja kohustused:

1. uuringud peavad toimuma kooskõlas rahvusvaheliste ja Eesti Vabariigi õigusaktidega ega tohi segada laevaliiklust;
2. mereuuringuid teostatakse kokkulepitud aladel;
3. teatada Eesti Mereväele (kutsung „Merevalvekeskus“) Eesti Vabariigi merealale sisenemise koht ja aeg kas e-mailil kv.s.mevl.mereseire@mil.ee (eelistatult), VHF sagedustel 156.475 MHz (kanal 69) või 156.800 MHz (kanal 16) või telefonil +372 71 77943;
4. uurimistegevuste täpne aeg, kestvus, ala ja vajadusel ohutsoon tuleb Transpordiametiga kooskõlastada e-posti teel aadressil navinfo@transpordiamet.ee vähemalt üks nädal enne tegeliku uurimistegevuse algust;
5. teavitada Kliimaministeeriumit kui mereuuringu- ja laevaloo andjat viivitamata uuringuprojekti olulistest muudatustest e-postile info@kliimaministeerium.ee:

6. kui uurimisgraafikus, asukohas või muudes meresõiduohutust puudutavates asjaoludes toimub muudatusi, siis tuleb nendest viivitamatult teavitada Transpordiametit e-posti teel aadressil navinfo@transpordiamet.ee.
7. uurimislaeva laevajuht peab pidama raadiovahti GOFREP või VTS töökanalil (61, 60 või 13, sõltuvalt piirkonnast) ja kanalil 16;
8. tegevused tuleb kooskõlastada ka Soome VTS/GOFREP keskusega, kui tegutsetakse Soome GOFREP alas;
9. tegevuste täpne aeg ja asukoht ning kõik muud olulised meresõiduohutust tagavad tingimused tuleb õigeaegselt kooskõlastada VTS/GOFREP operaatoriga vastaval ULL töökanalil;
10. ankurdamine on keelatud lähemal kui 1,5 NM veealustest kaablitest ja torujuhtmetest;
11. kui mereuuringute käigus soovitakse seadmeid või objekte paigaldada Eesti merealale, siis tuleb enne paigaldamist taotleda selleks luba.

Juhime tähelepanu, et seirejaam LL15 koordinaatidel 59°11.00' N, 21°44.81' E asub Eesti majandusvööndis, kuid laevaliiklust korraldab antud kohas Soome.

Mereuuringu- ja laevaloa andmise peale võib 30 päeva jooksul haldusakti teatavakstegemisest arvates esitada halduskohtule kaebuse halduskohtumenetluse seadustikus sätestatud korras.

Loa andja:

(allkirjastatud digitaalselt)

Kaupo Läänerand

Merenduse ja veekeskkonna asekanstsler



REPUBLIC OF ESTONIA
MINISTRY OF CLIMATE

MARINE SCIENTIFIC RESEARCH PERMIT and ENTRY CLEARANCE No 16-12/24/25

21. november 2024

Based on subsection 1 of § 245 of the Water Act, subsection 1¹ of §14¹ of the State Borders Act, points 1.4 and 1.5 of the Decree of the Minister of Climate No. 1-2/23/352 (24.08.2023) and in accordance with paragraphs 1–3 of the UN Law of the Sea Article 246, the Estonian Ministry of the Climate issues the Marine Scientific Research Permit and Research Vessel Entry Clearance according to the application submitted as follows:

Owner of the Marine Scientific Research Permit:	
Name	Combine 1: Maiju Lehtiniemi / Pekka Kotilainen Spring Monitoring Cruise: Kristian Spilling Combine 2: Henrik Nygård Combine 3: Maiju Lehtiniemi / Pekka Kotilainen
Organization	Finnish Environment Institute (SYKE)
Country	Soome
Address	Latokartanonkaari 11, FIN-00790 Helsinki
Contact data (phone, e-mail)	first name.last name@syke.fi
Name and No. of the research cruise	COMBINE cruises
Purpose of the research cruise	Monitoring activities agreed by HELCOM under the Baltic Sea Monitoring Programme (COMBINE) in Estonian maritime area in 2025. The monitoring work will include surveys of marine life, water physico-chemical and hydrological parameters, including sampling, in accordance with the HELCOM monitoring programme. Four cruises will be carried out in 2025.
Name and registration number of the research vessel	Aranda; 8802076
Call sign of the vessel	OIRY
Date and duration of marine research	Combine 1: 10.1. – 3.2.2025 Spring Monitoring Cruise: 7.4. – 30.4.2025 Combine 2: 26.5. – 13.6.2025 Combine 3: 11. – 30.8.2025

Additional conditions and obligations of the permit owner:

1. research cruises must be carried out in accordance with international and Estonian legislation and do not interfere with vessel traffic;
2. research activities must remain inside the agreed research area;
3. information on the place and time of entering and leaving the Estonian marine area must be reported to the Estonian Navy Maritime Operational Centre's radio station (call-sign: „Estonian Coast Guard“) either by e-mail kv.s.mevl.mereseire@mil.ee (preferred), on the

VHF frequencies 156.475 MHz (channel 69) or 156,800 MHz (channel 16) or by phone +372 71 77943;

4. the exact time, duration, area, and safety zone concerning the research activities must be coordinated with the Estonian Transport Administration via email at navinfo@transpordiamet.ee at least one week before commencing the actual research activities;
5. inform Ministry of Climate (info@kliimaministeerium.ee) as an issuer of the marine research permit immediately of any substantial changes in the research project;
6. if there are changes in the research schedule, location, or any other circumstances that concern maritime safety, the Estonian Transport Administration must be notified immediately via email at navinfo@transpordiamet.ee;
7. the navigator of the research vessel must keep a radio watch on the GOFREP or VTS working channel (61, 60, or 13, depending on the area) and channel 16;
8. activities must also be coordinated with the Finnish VTS/GOFREP centre when operating in the Finnish GOFREP area;
9. the exact time and location of the activities, as well as any other relevant information needed to ensure maritime safety, must be coordinated with the VTS/GOFREP operator on the relevant VHF working channel in a timely manner;
10. anchoring is prohibited closer than 1.5 NM to underwater cables and pipelines;
11. if any objects or equipment are to be deployed in the sea area of Estonia during research activities, a permit must be applied prior to deployment.

Please note that the station LL15 on the coordinates 59°11.00' N, 21°44.81' E is located in the Estonian EEZ but vessel traffic in this area is monitored and organized by the Finnish Helsinki traffic.

In accordance with the Administrative Procedure Act, issuing of this Marine Research Permit and Entry Clearance may be filed in Administrative Court within 30 days after the issuance of the Permit.

Issuer of the Permit:

(Digitally signed)
Kaupo Läänerand
Deputy Secretary General

DIGITAALALKIRJADE KINNITUSLEHT

ALLKIRJASTATUD FAILID

FAILI NIMI	FAILI SUURUS
Mereuuringu- ja laevaluba (Aranda).pdf	270 KB

ALLKIRJASTAJAD

nr.	NIMI	ISIKUKOOD	AEG
1	KAUPO LÄÄNERAND	38706180305	21.11.2024 13:58:06 +02:00

ALLKIRJA KEHTIVUS

ALLKIRI ON KEHTIV

ROLL/RESOLUTSIOON

ALLKIRJASTAJA ASUKOHT (LINN, MAAKOND, INDEKS, RIIK)

ALLKIRJASTAJA SERTIFIKAADI SEERIANUMBER

26:1c:a7:41:af:9f:e1:8e:65:a3:ec:d7:f8:b3:0d:1d

SERTIFIKAADI VÄLJAANDJA NIMI VÄLJAANDJA VÕTME IDENTIFIKAATOR

EID-SK 2016	9C 09 A8 07 87 0C 3D AC 2E 87 FC A0 AE D2 FB 65 49 88 28 FB
-------------	---

ALLKIRJA SÕNUMILÜHEND

30 2F 30 0B 06 09 60 86 48 01 65 03 04 02 01 04 20 E5 7B 68 48 02 76 E4 E9 9B DA 24 4A 01 1F 22 E8 3B A0 62 C8 7C 5A 2C 44 EE 2F 62 EC 8F 25 A0 94

Selle kinnituslehe lahutamatu osa on lõigus "**Allkirjastatud failid**" nimetatud failide esitus paberil.

MÄRKUSED

Käesolev kinnitusleht on informatiivne, milles olev teave kinnitab vaid, et selle äratoodud räsiga allkirjastatud fail eksisteerib. Kinnitusleht ei oma iseseisvat tõendusväärtust. Osapoolte tahteavalduse kehtivust saab kontrollida ainult digitaalselt allkirjastatud failist.